HOLEX

Driver-Leder-Schutzhandschuhe

09 4060, 09 4062

Gebrauchsanleitung

Instructions for use | Ръководство за употреба | Návod k použití | Brugsvejledning | Modo de empleo | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Használati útmutató | Upute za upotrebu | Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Návod na použitie | Navodila za uporabo | Bruksanvisning

Copyright © Hoffmann Group

Manufacturer
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55, 81241 Munich, Germany
www.hoffmann-group.com

de en bg cs da es fi fr hu hr it nl no pl pt ro sk sl sv

de DRIVER-LEDER-SCHUTZHANDSCHUHE

1. ALLGEMEINE HINWEISE

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

Art.-Nr. 09 4060: Driver-Leder-Schutzhandschuhe, ungefüttert aus Vollrindleder.
Art.-Nr. 09 4062: Driver-Leder-Schutzhandschuhe, gefüttert aus Vollrindleder.

Leistungsstufe 2122X gemäß EN 388:2016.

3. PIKTOGRAMM-ERKLÄRUNG

Leistungsstufe gilt nur für beschichteten Teil des Handschuhs.

Leistungsfähigkeit Schutzhandschuh für mechanische Belastungen			Level
ABCDE	A	Abriebfestigkeit	0-4
	B	Schnittfestigkeit	0-5
	C	Reißfestigkeit	0-4
	D	Stichfestigkeit	0-4
	E	Schnittfestigkeit	A-F / X

4. SICHERHEIT

4.1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Beschädigte Schutzhandschuhe

Beeinträchtigung der Schutzwirkung bei Beschädigung oder nicht sachgemäßer Reinigung der Schutzhandschuhe.

- ► Äußere Sichtprüfung der Schutzhandschuhe vor jeder Verwendung.
- ► Ursprüngliche Schutzwirkung kann aufgrund mechanischer Abnutzung oder sachwidrigen Einsatz vermindert werden.
- ► Bei Schäden wie Einschnitte, Löcher oder offenen Nähten Schutzhandschuhe nicht mehr verwenden.

Allergische Reaktion

Handschuhe bestehen aus Bestandteilen, die allergische Reaktionen herbeiführen können.

- ► Bei allergischer Reaktion, Handschuhe nicht mehr verwenden und Arzt aufsuchen.

Rotierende Werkzeuge oder Werkstücke

Verletzungsgefahr der Hände durch Verfangen oder Einziehen von Schutzhandschuhen.

- ► Schutzhandschuhe nicht tragen, wenn Risiko des Verfangens durch rotierende Maschinenteile besteht.
- ► Schnittschutzhandschuhe bieten keinen Schutz bei Arbeiten an oder mit sägeförmigen Klingen.

4.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Schützen Hände vor mechanischen Risiken, Abschürfungen, Blasen und anderen oberflächlichen Verletzungen. Optimale Schutzwirkung nur bei kompletter Abdeckung des zu schützenden Bereichs. Bei Schutzhandschuhen mit Verschluss, diesen auf festen Sitz prüfen. Schutzhandschuhe dürfen nicht rutschen. Passende Handschuhgröße wählen.

4.3 SACHWIDRIGER EINSATZ

Schützen nicht vor chemischen, mikrobiologischen, thermischen, elektrischen und Schnittgefahren. Nicht in Nähe von rotierenden Maschinenteilen verwenden. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden.

5. REINIGUNG

Verunreinigungen, z. B. durch Fremdsubstanzen, sowie unsachgemäße Reinigung können Schutzwirkung verringern. Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmen Wasser entfernen. Nach Reinigung bei Zimmertemperatur an Luft trocknen. Nicht bleichen, bügeln oder chemisch reinigen.

6. LAGERUNG

In Originalverpackung lichtgeschützt und staubfrei an trockenen Ort lagern. Bei Temperaturen zwischen 0°C und +30°C lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern.

7. VERFALLSZEIT

Spätestens 5 Jahre nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Herstellungsdatum siehe Stempel (MM/JJJJ) auf Rückseite der Gebrauchsanleitung.

8. ENTSORGUNG

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

9. ZERTIFIZIERUNG

Übereinstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Handschuh gemäß EN 388:2016. Risikoklasse II.

Geprüft und zertifiziert durch: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germany · Notified Body Number: 2004

EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

en PAIR OF DRIVER'S LEATHER GLOVES

1. GENERAL INSTRUCTIONS

Read the instructions for use, follow them and keep them available for later reference.

2. PRODUCT DESCRIPTION

Article no. 09 4060: Pair of driver's leather gloves, unlined, of real leather.
Article no. 09 4062: Pair of driver's leather gloves, lined, of real leather.

Performance level 2122X to EN 388:2016.

3. EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS

The performance level applies only to the coated part of the gloves.

Performance of gloves for work with mechanical risks			Level
ABCDE	A	Abrasion resistance	0-4
	B	Cut resistance	0-5
	C	Tear resistance	0-4
	D	Puncture resistance	0-4
	E	Cut resistance	A-F / X

4. SAFETY

4.1 FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS

Damaged protective gloves

Effect of damage or improper cleaning on the protective properties of the gloves.

- ► Perform an external visual inspection of the gloves on each occasion before use.
- ► The original protective effect can be reduced by mechanical wear or by use other than as intended.
- ► If the gloves suffer damage such as cuts, holes or slit seams, stop using them.

Allergic reaction

Gloves are made of constituents that may provoke allergic reactions.

- ► In the event of allergic reactions, stop using the gloves and consult a doctor.

Rotating tools or workpieces

Risk of injury to the hands due to the protective gloves being trapped or entangled.

- ► Do not wear the protective gloves if there is a risk they may be trapped by rotating parts of machines.
- ► Cut-resistant gloves offer no protection against sawtooth blades when using or working on them.

4.2 INTENDED USE

Protect hands against mechanical risks, abrasion, blisters, and other superficial injuries. Optimum protection is obtained only when the area to be protected is completely covered. Where gloves have fastenings, check that these are securely closed. Protective gloves must not be allowed to slip. Select a suitable glove size.

4.3 USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

Gloves offer no protection against chemical, microbiological, thermal, electrical or laceration risks. Do not wear when close to rotating machine parts. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities.

5. CLEANING

Contamination such as by foreign substances can reduce the protective effect, as can improper cleaning. Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. After cleaning, dry in air at room temperature. Do not bleach, iron or dry clean.

6. STORAGE

Store in the original packaging, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between 0°C and +30°C. Do not store close to corrosive or aggressive chemical substances, solvents, moisture or dirt.

7. EXPIRY DATE

If they are older than 5 years since the date of manufacture, or if they are heavily soiled, dispose of them. For the date of manufacture see the stamp (MM/YYYY) on the back of the instructions for use.

8. DISPOSAL

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

9. CERTIFICATION

Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425. Gloves to EN 388:2016. Risk class II

Tested and certified by: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germany · Notified Body Number: 2004

The EU declaration of conformity can be found under the following address: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

bg КОЖЕНИ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ DRIVER

1. ОБЩИ УКАЗАНИЯ

Прочетете, спазвайте и запазете за по-късна справка ръководството за потребителя и го съхранявайте на достъпно място по всяко време.

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Кат. № 09 4060: Кожени защитни ръкавици Driver, неподплатени, от нелицева говежда кожа.
Кат. № 09 4062: Кожени защитни ръкавици Driver, подплатени, от нелицева говежда кожа.

Ниво на експлоатационните характеристики 2122X съгласно EN 388:2016.

3. ПОЯСНЕНИЕ НА ПИКТОГРАМАТА

Нивото на експлоатационните характеристики важи само за покритата част на ръкавицата.

Функционална годност защитна ръкавица за механични натоварвания			Ниво
ABCDE	A	Устойчивост на износване	0-4
	B	Устойчивост на срязване	0-5
	C	Якост на скъсване	0-4
	D	Устойчивост на пробождане	0-4
	E	Устойчивост на срязване	A-F/X

4. БЕЗОПАСНОСТ

4.1 ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Повредени защитни ръкавици

Нарушен защитен ефект при повреда или неправилно почистване на защитните ръкавици.

- ► Външна визуална проверка на защитните ръкавици преди всяка употреба.
- ► Първоначалният защитен ефект може да бъде намален поради механично износване или нецелесъобразна употреба.
- ► Не използвайте повече защитните ръкавици при повреди като прорези, дупки или скъсани шевове.

Алергична реакция

Ръкавиците се състоят от компоненти, които могат да причинят алергични реакции.

- ► В случай на алергична реакция повече не използвайте ръкавиците и потърсете лекарска помощ.

Ротиращи инструменти или детайли

Опасност от нараняване на ръцете поради захващане или изтегляне на защитните ръкавици.

- ► Не носете защитни ръкавици, ако е налице риск от захващане от ротиращи части на машината.
- ► Ръкавици за защита срещу порязване не предпазват при работи по или с трионообразни остриета.

4.2 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазват ръцете срещу механични опасности, ожулвания, мазоли и други повърхностни наранявания. Оптимален защитен ефект само при пълно покритие на участъка за защита. Ако защитните ръкавици имат закопчалка, я проверете за стабилно положение. Защитните ръкавици не трябва да се плъзгат. Изберете подходящ размер ръкавици.

4.3 УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не предпазват срещу химически, микробиологични, термични, електрически рискове и опасности от порязване. Не използвайте в близост до ротиращи части на машината. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства.

5. ПОЧИСТВАНЕ

Замърсявания, напр. от чужди вещества, както и неправилно почистване, могат да намалят защитния ефект. Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След почистване изсушете на въздух при стайна температура. Не избелвайте, не гладете и не почиствайте химично.

6. СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте в оригиналната опаковка на защитено от светлина и ненапрашено, сухо място. Съхранявайте при температура между 0 °C и +30 °C. Не съхранявайте в близост до разяждащи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване.

7. СРОК НА ГОДНОСТ

Предайте за отпадъци най-късно 5 години след датата на производство, както и при повреди или силно замърсяване. Датата на производство е посочена на печата (ММ/ГГГГ) на гърба на ръководството за употреба.

8. ПРЕДАВАНЕ ЗА ОТПАДЪЦИ

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

9. СЕРТИФИКАЦИЯ

Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425. Ръкавица съгласно EN 388:2016. Рисков клас II.

Тествани и сертифицирани от: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Германия · Notified Body Number: 2004

Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

cs ŘIDIČSKÉ OCHRANNÉ KOŽENÉ RUKAVICE

1. OBECNÉ POKYNY

Návod k obsluze si přečtěte, dodržujte ho, uschovejte pro pozdější použití a mějte ho vždy po ruce.

2. POPIS VÝROBKU

Č. výr. 09 4060: Řidičské ochranné kožené rukavice, bez vložky, hovězí kůže.
Č. výr. 09 4062: Řidičské ochranné kožené rukavice, s vložkou, hovězí kůže.

Výkonový stupeň 2122X podle EN 388:2016.

3. VYSVĚTLENÍ PIKTOGRAMŮ

Výkonový stupeň platí jen pro povrstvenou část rukavic.

Výkonnost ochranných rukavic pro mechanické zatížení			Úroveň
ABCDE	A	Odolnost proti oděru	0-4
	B	Odolnost proti řezu	0-5
	C	Pevnost v tahu	0-4
	D	Pevnost proti propíchnutí	0-4
	E	Odolnost proti řezu	A-F / X

4. BEZPEČNOST

4.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Poškozené ochranné rukavice

Ovlivnění ochranného účinku v případě poškození nebo neodborném čištění ochranných rukavic.

- ► Před každým použitím vnější vizuální kontrola.
- ► Původní ochranný účinek může být snížen v důsledku mechanického opotřebení nebo nepřípustného použití.
- ► V případě poškození jako jsou zářezy, díry nebo otevřené švy ochranné rukavice dále nepoužívejte.

Alergická reakce

Rukavice jsou složeny z částí, které mohou vyvolat alergické reakce.

- ► V případě alergické reakce rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

Rotující nástroje nebo obrobky

Nebezpečí poranění horních končetin zachycením nebo vtažením ochranných rukavic.

- ► Ochranné rukavice nepoužívejte v případě hrozícího rizika zachycení rotujícími strojními součástmi.
- ► Ochranné rukavice proti pořezání nenabízí ochranu při práci u nebo s čepelemi ve tvaru pily.

4.2 STANOVENÉ POUŽITÍ

Chrání ruce před mechanickým ohrožením, odřeninami, puchýři a jinými povrchovými poraněními. Optimální ochranný účinek jen při kompletním pokrytí chráněné oblasti. U ochranných rukavic s uzávěrem zkontrolujte jeho pevné usazení. Ochranné rukavice nesmí klouzat. Volte vhodnou velikost rukavic.

4.3 NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nechrání před chemickým, mikrobiologickým, termickým, elektrickým nebezpečím a nebezpečím pořezání. Nepoužívejte v blízkosti rotujících strojních součástí. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatele omezovat v jeho činnosti.

5. ČIŠTĚNÍ

Nečistoty, např. cizími substancemi a neodborné čištění může snížit ochranný účinek. Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Po čištění sušte na vzduchu při pokojové teplotě. Nebělit, nežehlit nebo chemicky čistit.

6. SKLADOVÁNÍ

Skladujte na suchém místě v originálním obalu chráněné před světlem a prachem. Skladujte při teplotách v rozmezí 0°C až +30°C. Neskladujte v blízkosti žíravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot.

7. ŽIVOTNOST

Zlikvidujte nejpozději 5 let po datu výroby a také v případě poškození nebo silného znečištění. Datum výroby viz razítko (MM/RRRR) na zadní straně návodu k použití.

8. LIKVIDACE

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

9. CERTIFIKACE

Shoda s nařízením PSA (EU) 2016/425. Rukavice podle EN 388:2016. Třída rizika II.

Přezkoušeno a certifikováno: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germany · Notified Body Number: 2004

EU-prohlášení o shodě viz níže uvedená adresa:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

da KØRE-LÆDER-BESKYTTELSESHANDSKER

1. GENERELLE HENVISNINGER

Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

Varenr. 09 4060: Køre-læder-beskyttelseshandsker, uden for, i oksenarvlæder.
Varenr. 09 4062: Køre-læder-beskyttelseshandsker, med for, i oksenarvlæder.

Beskyttelsesniveau 2122X iht. EN 388:2016.

3. FORKLARING AF PIKTOGRAMMER

Beskyttelsesniveauet gælder kun for den coatede del af handsken.

Beskyttelsesniveau for mekanisk belastning af beskyttelseshandsker			Niveau
ABCDE	A	Slidstyrke	0-4
	B	Skærestyrke	0-5
	C	Rivestyrke	0-4
	D	Modstandsdygtighed mod stik	0-4
	E	Skærestyrke	A-F / X

4. SIKKERHED

4.1 GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

Beskadigede beskyttelseshandsker

Forringelse af beskyttelseseffekten ved beskadigelse eller ukorrekt rengøring af beskyttelseshandskerne.

- ► Visuel kontrol af ydersiden af beskyttelseshandskerne før hver brug.
- ► Den oprindelige beskyttelseseffekt kan forringes som følge af mekanisk slid eller ukorrekt anvendelse.
- ► Ved beskadigelser såsom snit, huller eller åbne syninger må beskyttelseshandsker ikke længere anvendes.

Allergisk reaktion

Handskerne er fremstillet af bestanddele, der kan udløse allergiske reaktioner.

- ► I tilfælde af allergiske reaktioner må handskerne ikke længere anvendes, og der skal opsøges en læge.

Roterende værktøjer eller emner

Fare for kvæstelser på hænder, hvis beskyttelseshandskerne sætter sig fast eller bliver trukket ind mod værktøjet eller emnet.

- ► Bær ikke beskyttelseshandsker, når der er risiko for, at de bliver fanget af roterende maskindele.
- ► Skærebeskyttelseshandsker yder ingen beskyttelse ved arbejde på eller med savformede klinger.

4.2 BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Beskytter hænderne mod mekaniske risici, hudafskrabninger, vabler og andre overfladiske kvæstelser. Der opnås kun den optimale beskyttelseseffekt, hvis det område, der skal beskyttes, er dækket helt. Ved beskyttelseshandsker med lukning skal det sikres, at denne sidder godt fast. Beskyttelseshandsker må ikke kunne rutsje op eller ned. Vælg den passende handskestørrelse.

4.3 UKORREKT ANVENDELSE

Beskytter ikke mod kemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske farer og snitfare. Må ikke anvendes i nærheden af roterende maskindele. Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet.

5. RENGØRING

Snavs, f.eks. pga. andre stoffer, samt ukorrekt rengøring kan forringe beskyttelseseffekten. Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunkent vand. Skal lufttørres ved stuetemperatur efter rengøring. Må ikke bleges, stryges eller udsættes for kemisk rens.

6. OPBEVARING

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage, beskyttet mod lys. Skal opbevares i temperaturer mellem 0°C og +30°C. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive eller kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugt og snavs.

7. UDLØBSDATO

Skal bortskaffes i tilfælde af beskadigelser eller stærk tilsmudsning, dog senest fem år efter fremstillingsdatoen. Se stempel med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på bagsiden af brugsvejledningen.

8. BORTSKAFFELSE

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse.

9. CERTIFICERING

Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Handsker iht. EN 388:2016. Risikoklasse II.

Kontrolleret og certificeret af: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Tyskland · Notified Body Number: 2004

EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

es GUANTES PROTECTORES DE CONDUCTOR, DE CUERO

1. INDICACIONES GENERALES

Lea, observe y conserve el manual de instrucciones de uso para consultas posteriores, y téngalo siempre a mano.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

N.º de art. 09 4060: Guantes protectores de conductor, de cuero, sin forro, de cuero vacuno duro.
N.º de art. 09 4062: Guantes protectores de conductor, de cuero, forrados, de cuero vacuno duro.

Nivel de resistencia 2122X según EN 388:2016.

3. EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS

El nivel de resistencia solo es válido para la parte recubierta del guante.

Rendimiento guante protector para solicitaciones mecánicas			Nivel
ABCDE	A	Resistencia a la abrasión	0-4
	B	Resistencia al corte	0-5
	C	Resistencia a la rotura	0-4
	D	Resistencia al punzonado	0-4
	E	Resistencia al corte	A-F / X

4. SEGURIDAD

4.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

Guantes protectores defectuosos

Merma del efecto protector en caso de defectos o limpieza inadecuada de los guantes protectores.

- ► Comprobación visual externa de los guantes antes de cada uso.
- ► El efecto protector original se puede ver mermado por el desgaste mecánico o un uso inadecuado.
- ► Ya no se permite utilizar los guantes protectores si muestran defectos, tales como cortes, agujeros o costuras abiertas.

Reacción alérgica

Los guantes están hechos de componentes que pueden causar reacciones alérgicas.

- ► En caso de sufrir una reacción alérgica, dejar de utilizar los guantes y consultar a un médico.

Herramientas o piezas de trabajo rotatorias

Peligro de lesiones en las manos por atrapamiento o arrastre de guantes protectores.

- ► No se deben llevar guantes si existe riesgo de atrapamiento por partes de la máquina rotatorias.
- ► Los guantes protectores frente a cortes no ofrecen ninguna protección el trabajar en o con hojas en forma de sierra.

4.2 USO CONFORME A LO PREVISTO

Protegen las manos frente a riesgos mecánicos, rozaduras, ampollas y otras lesiones superficiales. Solo se consigue el efecto protector si la zona a proteger está cubierta por completo. En caso de guantes protectores con cierre, comprobar el asiento firme de este. Los guantes protectores no se deben desplazar. Elegir la talla de los guantes adecuada.

4.3 UTILIZACIÓN INDEBIDA

No protegen frente a riesgos químicos, microbiológicos, térmicos, eléctricos y de corte. No se deben utilizar en la proximidad de partes de la máquina rotatorias. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad.

5. LIMPIEZA

La presencia de impurezas p. ej., sustancias extrañas, así como la limpieza inadecuada pueden mermar el efecto protector. Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Después de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No usar lejía, planchar o limpiar por procedimientos químicos.

6. ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original, en un lugar seco a salvo de la luz y del polvo. Guardar a temperaturas de entre 0 °C y +30 °C. No almacenar en la proximidad de sustancias corrosivas, agresivas, químicas, disolventes, humedad o suciedad.

7. CADUCIDAD

Desechar el producto al cabo de máx. 5 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte. Fecha de fabricación: véase el sello (MM/AAAA) en el dorso del modo de empleo.

8. ELIMINACIÓN

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

9. CERTIFICACIÓN

Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425. Guante según EN 388:2016. Clase de riesgo II.

Comprobados y certificados por: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Alemania · Notified Body Number: 2004

La Declaración de conformidad UE está disponible a través de la siguiente dirección:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fi DRIVER-NAHKAKÄSINEET

1. YLEISIÄ OHJEITA

Lue käyttöohje, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. TUOTEKUVAUS

Tuotenro 09 4060: Driver-nahkakäsineet, vuorittomat, naudannahkaa.
Tuotenro 09 4062: Driver-nahkakäsineet, vuorilliset, naudannahkaa.

Teholuokka 2122X standardin EN 388:2016 mukaisesti.

3. KUVAN SELITE

Teholuokka pätee vain käsineen pinnoitetulle osalle.

Suojakäsineen mekaaninen kestävyys			Taso
ABCDE	A	Hankauksenkesto	0–4
	B	Viillonkestävyys	0–5
	C	Vetolujuus	0–4
	D	Pistonkestävyys	0–4
	E	Viillonkestävyys	A-F / X

4. TURVALLISUUS

4.1 TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

Vahingoittuneet käsineet

Suojakäsineiden vahingot tai epäasiallinen puhdistus huonontaa suojavaikutusta.

- ► Tarkista suojakäsineet silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
- ► Mekaaninen kuluminen tai epäasiallinen käyttö voi heikentää alkuperäistä suojavaikutusta.
- ► Älä käytä suojakäsineitä enää, kun niissä on vikoja, kuten viiltoja, reikiä tai avoimia saumoja.

Allerginen reaktio

Käsineet koostuvat osista, jotka voivat aiheuttaa allergisia reaktioita.

- ► Älä käytä käsineitä enää, jos ne aiheuttavat allergisia reaktioita, ja hakeudu lääkäriin.

Pyörivät työkalut tai työkappaleet

Suojakäsineiden kiinnijääminen tai sisäänveto voi aiheuttaa käsien tapaturmavaaran.

- ► Älä käytä suojakäsineitä, jos ne voivat jäädä kiinni koneen pyöriviin osiin.
- ► Viiltosuojakäsineet eivät suojaa sahamaisten terien kanssa suoritetuissa töissä.

4.2 KÄYTTÖTARKOITUS

Suojaavat käsiä mekaanisilta riskeiltä, hiertymiltä, rakoilta ja muilta pinnallisilta tapaturmilta. Optimaalinen suojavaikutus vain, kun suojattava alue on kokonaan peitossa. Tarkista lukituksella varustetuissa suojakäsineissä, että lukitus on tiukassa. Suojakäsineet eivät saa liukua. Valitse sopiva käsinekoko.

4.3 VÄÄRINKÄYTTÖ

Eivät suojaa kemiallisilta, mikrobiologisilta, lämmön ja sähkön aiheuttamilta vaaroilta eikä viilloilta. Ei saa käyttää pyörivien koneosien lähellä. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään.

5. PUHDISTUS

Lika, kuten vierasaineet, sekä epäasiallinen puhdistus voivat heikentää suojavaikutusta. Poista lika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Ei saa valkaista, silittää tai pestä kemiallisesti.

6. SÄILYTYS

Suojaa alkuperäisessä pakkauksessa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytyslämpötila on 0...+30 °C. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä.

7. VIIMEINEN KÄYTTÖAJANKOHTA

Hävitä viimeistään 5 vuotta valmistuspäivämäärän sekä vikojen tai voimakkaan likaantumisen jälkeen. Valmistuspäivämäärä on leimassa (KK/VVVV) käyttöohjeen kääntöpuolella.

8. HÄVITTÄMINEN

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

9. SERTIFIOINTI

Vastaa henkilösuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425. Standardin EN 388:2016 mukainen käsine. Riskiluokka II.

Tarkastuksen ja sertifioinnin suorittanut taho: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germany · Notified Body Number: 2004

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fr GANTS DE PROTECTION EN CUIR POUR CONDUCTEURS

1. REMARQUES GÉNÉRALES

Lisez, respectez et conservez le mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure, et gardez-le toujours à disposition.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

Code art. 09 4060 : gants de protection pour conducteurs, non doublés, en cuir pleine fleur.
Code art. 09 4062 : gants de protection pour conducteurs, doublés, en cuir pleine fleur.

Niveau de performance 2122X suivant EN 388:2016.

3. EXPLICATION DU PICTOGRAMME

Le niveau de performance s'applique uniquement à la partie revêtue du gant.

Performances des gants de protection concernant les sollicitations mécaniques			Niveau
ABCDE	A	Résistance à l'abrasion	0-4
	B	Résistance à la coupure par lame	0-5
	C	Résistance au déchirement	0-4
	D	Résistance à la piqûre	0-4
	E	Résistance à la coupure par lame	A-F / X

4. SÉCURITÉ

4.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Gants de protection endommagés

Altération de l'effet protecteur en cas d'endommagement ou nettoyage inapproprié des gants de protection.

- ► Contrôle visuel extérieur des gants de protection avant toute utilisation.
- ► L'effet protecteur d'origine peut être réduit en raison d'une usure mécanique ou d'une utilisation non conforme.
- ► Ne plus utiliser les gants de protection en cas de dommages, tels que perforations, entailles ou coutures ouvertes.

Réaction allergique

Les gants sont constitués de composants susceptibles de provoquer des réactions allergiques.

- ► Dans ce cas, ne plus utiliser les gants et consulter un médecin.

Outils ou pièces en rotation

Risque de blessures aux mains par happement ou aspiration des gants de protection.

- ► Ne pas porter les gants de protection en présence d'un risque de happement par des pièces de machine en rotation.
- ► Les gants anti-coupures n'offrent aucune protection lors du travail sur ou avec des lames en forme de scie.

4.2 UTILISATION CONFORME

Protègent les mains contre les risques mécaniques, les écorchures, les ampoules et d'autres blessures superficielles. Protection optimale uniquement en cas de recouvrement complet de la zone à protéger. Pour les gants de protection avec fermeture, vérifier la bonne fixation de celle-ci. Les gants de protection ne peuvent pas glisser. Choisir la taille de gant adéquate.

4.3 UTILISATION NON CONFORME

Ne protègent pas contre les risques chimiques, microbiologiques, thermiques, électriques et de coupure. Ne pas utiliser à proximité de pièces de machine en rotation. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité.

5. NETTOYAGE

Les salissures, dues, par exemple, à des substances étrangères, ainsi qu'un nettoyage inapproprié peuvent réduire l'effet protecteur. Eliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Après nettoyage, laisser sécher à l'air à température ambiante. Ne pas blanchir, repasser ni nettoyer à sec.

6. STOCKAGE

Stocker dans l'emballage d'origine, dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre 0 et + +30 °C. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté.

7. DURÉE DE VIE

Mettre en rebut au plus tard 5 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Pour la date de fabrication, se reporter au cachet (MM/AAAA) au verso des instructions d'utilisation.

8. MISE AU REBUT

Eliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

9. CERTIFICATION

Conformité au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425. Gants conformes à la norme EN 388:2016. Classe de risque II.

Contrôle et certification par : Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germany · Notified Body Number: 2004

La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante :
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

hu DRIVER BŐR VÉDŐKESZTYŰ

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi utánanézés céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. TERMÉKLEÍRÁS

Cikkszám: 09 4060: Driver bőr védőkesztyű, béletlen, marhabőrből.
Cikkszám: 09 4062: Driver bőr védőkesztyű, bélelt, marhabőrből.

Teljesítményfokozat 2122X EN 388:2016 szerint.

3. PIKTOGRAMM-MAGYARÁZAT

A teljesítményfokozat csak a kesztyű bevont részére vonatkozik.

Védőkesztyű teljesítőképessége mechanikus terhelések esetén			Szint
ABCDE	A	kopásállóság	0-4
	B	Vágásállóság	0-5
	C	Szakítószilárdság	0-4
	D	Szúrásállóság	0-4
	E	Vágásállóság	A-F / X

4. BIZTONSÁG

4.1 ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Sérült védőkesztyűk

A védőhatás csökkenése sérülés vagy a védőkesztyű nem megfelelő tisztítása esetén.

- ► A védőkesztyűk külső vizuális ellenőrzése minden használat előtt.
- ► Az eredeti védőhatás csökkenhet mechanikus kopás vagy a nem megfelelő használat miatt.
- ► Ne használja a védőkesztyűt sérülések, például vágások, lyukak vagy szétnyílt varratok esetén.

Allergiás reakciók

A kesztyűk olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki.

- ► Allergiás reakció esetén hagyja abba a kesztyű használatát, és forduljon orvoshoz.

Forgó szerszámok vagy munkadarabok

A védőkesztyű elkapása vagy behúzása kézsérüléseket okozhat.

- ► Ne viseljen védőkesztyűt, ha fennáll annak a veszélye, hogy a forgó géprészek elkaphatják.
- ► A vágás elleni védőkesztyűk nem nyújtanak védelmet a fűrészlapokon vagy azokkal végzett munka során.

4.2 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Védi a kezeket a mechanikai kockázatoktól, horzsolásoktól, ütésektől és egyéb felületi sérülésektől. Optimális védőhatás csak a védendő terület teljes lefedettsége esetén. Záró védőkesztyű esetén ellenőrizze, hogy a zár megfelelően szorosak-e. A védőkesztyű nem csúszhat. Válasszon megfelelő kesztyűméretet.

4.3 SZAKSZERŰTLEN ALKALMAZÁS

Nem védenek a kémiai, mikrobiológiai, termikus, elektromos, vágási veszélyekkel szemben. Ne használja forgó gépalkatrészek közelében. A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját.

5. TISZTÍTÁS

Szennyeződések, pl. idegen anyagok, valamint a nem megfelelő tisztítás csökkenthetik a védőhatást. A szennyeződéseket enyhe szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Tisztítás után szobahőmérsékleten szárítsa meg levegőn. Ne fehérítse, vasalja vagy vegytisztítsa.

6. TÁROLÁS

Az eredeti csomagolásban, száraz helyen, fénytől védett és pormentes helyen tárolja. 0 °C és +30 °C közötti hőmérsékleten tárolandó. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében.

7. LEJÁRATI IDŐ

A gyártás időpontjától számított legalább 5 évig, valamint sérülés vagy szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. A gyártás időpontját lásd a használati utasítás hátoldalán található bélyegzőn (hh/éééé).

8. ÁRTALMATLANÍTÁS

Rendeltetésszerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

9. TANÚSÍTVÁNY

Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendelet teljesítése Kesztyű az EN 388:2016 szerint Veszélyességi osztály II.

Bevizsgálta és a tanúsítványt kiállította: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germany · Notified Body Number: 2004

Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

hr KOŽNE ZAŠTITNE RUKAVICE ZA VOZAČA

1. OPĆE UPUTE

Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. OPIS PROIZVODA

Br. art. 09 4060: Kožne zaštitne rukavice za vozača, bez podstave od pune goveđe kože.
Br. art. 09 4062: kožne zaštitne rukavice za vozača, podstavljene, od pune goveđe kože.

Stupanj učinkovitosti 2122X u skladu s EN 388:2016.

3. OBJAŠNJENJE PIKTOGRAMA

Stupanj učinkovitosti vrijedi samo za obloženi dio rukavice.

Učinkovitost zaštitne rukavice za mehanička opterećenja			Razina
ABCDE	A	Otpornost na abraziju	0 – 4
	B	Otpornost na rezanje	0 – 5
	C	Otpornost na trganje	0 – 4
	D	Otpornost na probijanje	0 – 4
	E	Otpornost na rezanje	A-F / X

4. SIGURNOST

4.1 OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE

Oštećene rukavice

Smanjenje zaštitnog učinka pri oštećenju ili neispravnom čišćenju zaštitne rukavice.

- ► Vanjska vizualna provjera zaštitne rukavice prije svake upotrebe.
- ► Izvorni zaštitni učinak može se smanjiti zbog mehaničke istrošenosti ili nenamjenske upotrebe.
- ► U slučaju oštećenja poput ureza, rupa ili rašivenih šavova nemojte više upotrebljavati zaštitne rukavice.

Alergijska reakcija

Rukavice se sastoje od komponenata koje mogu izazvati alergijske reakcije.

- ► U slučaju alergijske reakcije nemojte više upotrebljavati rukavice i potražite liječničku pomoć.

Rotirajući alati ili obratci

Opasnost od ozljede ruku zbog zahvaćanja ili uvlačenja zaštitnih rukavica.

- ► Nemojte nositi zaštitne rukavice ako postoji rizik da ih zahvate rotirajući dijelovi stroja.
- ► Zaštitne rukavice ne pružaju zaštitu pri radovima na oštricama u obliku pile ili s njima.

4.2 NAMJENSKA UPORABA

Štite ruke od mehaničkih rizika, ogrebotina, žuljeva i drugih površinskih ozljeda. Optimalni zaštitni učinak samo pri potpunoj pokrivenosti područja koje treba zaštititi. Ako rukavice imaju zatvarač, provjerite zatvara li se on čvrsto. Zaštitne rukavice ne smiju kliziti. Odaberite odgovarajuću veličinu rukavica.

4.3 NENAMJENSKA UPOTREBA

Ne štite od kemijskih, mikrobioloških, termičkih, električnih rizika i rizika od posjekotina. Ne upotrebljavajte u blizini rotirajućih dijelova stroja. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti.

5. ČIŠĆENJE

Onečišćenja, primjerice, stranim tvarima te nestručno čišćenje mogu smanjiti zaštitni učinak. Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Nakon čišćenja sušite na zraku na sobnoj temperaturi. Nemojte izbjeljivati, glačati ili kemijski čistiti.

6. ČUVANJE

Čuvajte u originalnoj ambalaži zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Čuvajte na temperaturama od 0 °C do +30 °C. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine.

7. ROK UPOTREBE

Najduže 5 godina nakon datuma proizvodnje, u slučaju oštećenja ili jakog zaprljanja odložite u otpad. Datum proizvodnje nalazi se na pečatu (MM/GGGG) na poleđini uputa za upotrebu.

8. ODLAGANJE U OTPAD

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

9. CERTIFICIRANJE

Usklađenost s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. Rukavica u skladu s normom EN 388:2016. Skupina rizika II.

Provjeru i certificiranje proveo: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Njemačka · Notified Body Number: 2004

Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

it GUANTI PROTETTIVI DRIVER IN CUOIO

1. NOTE GENERALI

Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

N. art. 09 4060: Guanti protettivi Driver in vero cuoio, senza fodera.
N. art. 09 4062: Guanti protettivi Driver in vero cuoio, con fodera.

Livello di prestazione 2122X a norma EN 388:2016.

3. SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI

Il livello di prestazione si riferisce alla sola parte del guanto fornita di rivestimento.

Guanto protettivo con prestazioni adatte per sollecitazioni meccaniche			Livello
ABCDE	A	Resistenza all'abrasione	0-4
	B	Resistenza al taglio	0-5
	C	Resistenza alla trazione	0-4
	D	Resistenza alla perforazione	0-4
	E	Resistenza al taglio	A-F / X

4. SICUREZZA

4.1 AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

Guanti protettivi danneggiati

Compromissione dell'effetto protettivo in caso di danneggiamento o di pulizia errata dei guanti protettivi.

- ► Ispezione visiva esterna dei guanti protettivi prima di ogni utilizzo.
- ► L'effetto protettivo originale può ridursi a causa di usura meccanica o uso improprio.
- ► Interrompere l'utilizzo dei guanti protettivi in caso di danni quali tagli, fori o scuciture.

Reazione allergica

I guanti sono composti da elementi che possono causare reazioni allergiche.

- ► In caso di reazione allergica, interrompere l'utilizzo dei guanti e consultare un medico.

Utensili o pezzi rotanti

Pericolo di lesioni alle mani in caso di impigliamento o inserimento dei guanti protettivi.

- ► Non indossare i guanti protettivi in caso di rischio di impigliamento nei componenti meccanici rotanti.
- ► I guanti antitaglio non forniscono alcuna protezione durante le operazioni con lame seghettate.

4.2 DESTINAZIONE D'USO

Proteggono le mani da rischi meccanici, escoriazioni, vesciche e altre lesioni superficiali. Effetto protettivo ottimale solo se l'area da proteggere è completamente coperta. In caso di guanti protettivi con chiusura, verificarne la stabilità. I guanti protettivi non devono scivolare dalla mano. Selezionare la misura dei guanti adatta.

4.3 USO IMPROPRIO

Non proteggono da rischi chimici, microbiologici, termici, elettrici o lesioni da taglio. Non utilizzare in prossimità di componenti meccanici rotanti. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro.

5. PULIZIA

Le impurità (ad es. sostanze estranee) nonché una pulizia errata possono ridurre l'effetto protettivo. Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopo la pulizia, lasciare asciugare all'aria aperta a temperatura ambiente. Non candeggiare, stirare o lavare in modo chimico.

6. CONSERVAZIONE

Conservare nella confezione originale in un luogo pulito, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa tra 0 °C e +30 °C. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia.

7. SCADENZA

Smaltire al più tardi 5 anni dopo la data di produzione, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Data di produzione: vedere il timbro (MM/AAAA) sul retro delle istruzioni per l'uso.

8. SMALTIMENTO

Se i guanti sono stati utilizzati in modo conforme alla propria destinazione d'uso, smaltirli nei rifiuti domestici.

9. CERTIFICAZIONE

Conformità con il Regolamento europeo sui DPI 2016/425. Guanto a norma EN 388:2016. Categoria di rischio II.

Collaudati e certificati da: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germania · Notified Body Number: 2004

La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

nl LEDEREN DRIVER-VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN

1. ALGEMENE AANWIJZINGEN

Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. PRODUCTBESCHRIJVING

Art.nr. 09 4060: Lederen driver-veiligheidshandschoenen, ongevoerd, van volrundleder.
Art.nr. 09 4062: Lederen driver-veiligheidshandschoenen, gevoerd, van volrundleder.

Prestatieniveau 2122X volgens EN 388:2016.

3. PICTOGRAMVERKLARING

Prestatieniveau geldt alleen voor het gecoate gedeelte van de handschoen.

Prestatievermogen veiligheidshandschoen voor mechanische belastingen			Level
ABCDE	A	Wrijvingsslijtage	0-4
	B	Snijvastheid	0-5
	C	Scheurvastheid	0-4
	D	Steekbestendigheid	0-4
	E	Snijvastheid	A-F / X

Prestatievermogen veiligheidshandschoen voor mechanische belastingen	Level

4. VEILIGHEID

4.1 BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Beschadigde veiligheidshandschoenen

Vermindering van de beschermende werking bij beschadiging of onjuiste reiniging van de veiligheidshandschoenen.

- ► Visuele controle van de buitenzijde van de veiligheidshandschoenen voor elk gebruik.
- ► Oorspronkelijke beschermende werking kan worden verminderd door mechanische slijtage of onjuist gebruik.
- ► Veiligheidshandschoenen niet meer gebruiken bij beschadigingen zoals insnijdingen, gaten of open naden.

Allergische reactie

Handschoenen bestaan uit componenten die allergische reacties kunnen veroorzaken.

- ► Bij een allergische reactie de handschoenen niet meer gebruiken en een arts raadplegen.

Roterende gereedschappen of werkstukken

Gevaar voor letsel aan de handen door verstrikt raken of intrekken van veiligheidshandschoenen.

- ► Veiligheidshandschoenen niet dragen als er risico bestaat van verstrikt raken door roterende machinedelen.
- ► Snijbestendige handschoenen bieden geen bescherming bij werkzaamheden aan of met zaagvormige messen.

4.2 BEOOGD GEBRUIK

Beschermen handen tegen mechanische risico's, schaafwonden, blaren en andere oppervlakkige verwondingen. Optimale beschermende werking alleen bij volledige afdekking van het te beschermen gebied. Bij veiligheidshandschoenen met sluiting, controleren of deze goed vastzit. Veiligheidshandschoenen mogen niet schuiven. De juiste handschoenmaat kiezen.

4.3 ONJUIST GEBRUIK

Bieden geen bescherming tegen chemische, microbiologische, thermische, elektrische gevaren en snijgevaren. Niet gebruiken in de buurt van roterende machinedelen. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden.

5. REINIGING

Verontreinigingen, bijvoorbeeld door vreemde stoffen, en onjuiste reiniging kunnen de beschermende werking verminderen. Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Na reiniging bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Niet bleken, strijken of chemisch reinigen.

6. OPSLAG

In originele verpakking, beschermd tegen licht en stofvrij op een droge plaats opslaan. Bij temperaturen tussen 0 °C en +30 °C opslaan. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil.

7. HOUDBAARHEIDSDUUR

Weggooien uiterlijk 5 jaar na productiedatum en bij beschadigingen of sterke vervuiling. Productiedatum zie stempel (MM/JJJJ) op achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

8. WEGGOOIEN

Na beoogd gebruik weggooien in het huisvuil.

9. CERTIFICERING

Conformiteit met PBM-verordening (EU) 2016/425. Handschoen volgens EN 388:2016. Risicoklasse II.

Getest en gecertificeerd door: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germany · Notified Body Number: 2004

EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

no DRIVER-VERNEHANSKER AV LÆR

1. GENERELLE MERKNADER

Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

Art.nr. 09 4060: Driver-vernehansker av lær, uten fôr, laget av fullær fra storfe.
Art.nr. 09 4062: Driver-vernehansker av lær, med fôr, laget av fullær fra storfe.

Ytelseskategori 2122X iht. EN 388:2016.

3. FORKLARING AV SYMBOLENE

Ytelseskategori gjelder kun for den delen av hansken som har belegg.

Vernehanskens ytelse med tanke på mekanisk belastning			Nivå
ABCDE	A	Slitestyrke	0-4
	B	Kuttmotstand	0-5
	C	Rivefasthet	0-4
	D	Punkteringsbestandighet	0-4
	E	Kuttmotstand	A-F / X

4. SIKKERHET

4.1 GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

Skadde vernehansker

Den beskyttende effekten er nedsatt ved skader eller ikke korrekt rengjøring av vernehanskene.

- ► Utfør en utvendig visuell kontroll av vernehanskene før hver bruk.
- ► Den opprinnelige beskyttende effekten kan bli nedsatt på grunn av mekanisk slitasje eller ikke korrekt bruk.
- ► Ved skader som kutt, hull eller åpne sømmer må vernehanskene ikke lenger brukes.

Allergisk reaksjon

Hanskene består av komponenter som kan forårsake allergiske reaksjoner.

- ► Ved allergisk reaksjon må vernehanskene ikke lenger brukes; oppsøk lege.

Roterende verktøy eller arbeidsstykker

Fare for å skade hendene ved at vernehansker hekter seg fast eller trekkes inn.

- ► Ikke bruk vernehansker hvis det er fare for at de hekter seg fast i roterende maskindeler.
- ► Vernehansker som beskytter mot kutt gir ikke beskyttelse ved arbeider på eller med knivblad formet som sag.

4.2 KORREKT BRUK

Beskytter hendene mot mekaniske risikoer, skrubbsår, blemmer og andre overfladiske skader. Optimal beskyttende effekt oppnås bare når området som skal beskyttes er fullstendig tildekket. Ved bruk av vernehansker med lås må det kontrolleres at denne sitter forsvarlig fast. Vernehansker må ikke skli. Velg passende hanskestørrelse.

4.3 IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Beskytter ikke mot kjemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske risikoer og mot risiko for å skjære seg. Skal ikke brukes i nærheten av roterende maskindeler. Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet.

5. RENGJØRING

Smuss, f.eks. fremmede substanser, samt ikke korrekt rengjøring kan nedsette den beskyttende effekten. Fjern smuss med mildt såpevann og lunkent vann. Skal tørkes i luften ved romtemperatur etter rengjøring. Skal ikke blekes, strykes eller rengjøres med kjemiske midler.

6. OPPBEVARING

Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen på et tørt sted. Oppbevares ved temperaturer mellom 0 °C og +30 °C. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss.

7. UTLØPSTID

Skal kasseres senest 5 år etter produksjonsdato, samt ved skader eller stor grad av tilsmussing. Produksjonsdato, se stempel (MM/ÅÅÅÅ) på baksiden av bruksanvisningen.

8. AVFALLSBEHANDLING

Skal kastes i husholdningsavfallet etter korrekt bruk.

9. SERTIFISERING

Samsvarer med PVU-forordningen (EU) 2016/425. Hanske i samsvar med EN 388:2016. Risikoklasse II.

Testet og sertifisert av: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germany · Notified Body Number: 2004

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

pl SKÓRZANE RĘKAWICE OCHRONNE DLA KIEROWCY

1. INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. OPIS PRODUKTU

Nr art. 09 4060: skórzane rękawice ochronne dla kierowcy, bez wyściółki, z pełnej skóry bydlęcej.
Nr art. 09 4062: skórzane rękawice ochronne dla kierowcy, z wyściółką, z pełnej skóry bydlęcej.

Stopień ochrony 2122X według EN 388:2016.

3. OBJAŚNIENIE PIKTOGRAMU

Stopień ochrony dotyczy tylko części powlekanej rękawicy.

Wytrzymałość rękawicy ochronnej na obciążenia mechaniczne			Poziom
ABCDE	A	Odporność na ścieranie	0–4
	B	Odporność na przecięcie	0–5
	C	Wytrzymałość na rozrywanie	0–4
	D	Odporność na przebicie	0–4
	E	Odporność na przecięcie	A–F / X

4. BEZPIECZEŃSTWO

4.1 PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Uszkodzone rękawice ochronne

Zmniejszenie skuteczności ochrony wskutek uszkodzenia lub nieprawidłowego czyszczenia rękawic ochronnych.

- ► Przed każdym użyciem rękawic ochronnych poddać je kontroli wzrokowej z zewnątrz.
- ► Pierwotna skuteczność ochrony może ulec zmniejszeniu wskutek zużycia mechanicznego lub niedozwolonego stosowania.
- ► W przypadku zauważenia uszkodzeń takich jak przecięcia, dziury albo odsłonięte szwy, nie można używać rękawic ochronnych.

Reakcja alergiczna

Rękawice wykonano z materiałów, które mogą wywoływać reakcje alergiczne.

- ► W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej zaprzestać używania rękawic i zwrócić się do lekarza.

Wirujące narzędzia lub detale

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni wskutek pochwycenia lub wciągnięcia rękawic ochronnych.

- ► Nie nosić rękawic ochronnych, jeżeli istnieje ryzyko pochwycenia przez wirujące części maszyny.
- ► Rękawice odporne na przecięcie nie zapewniają ochrony podczas prac przy ostrzach w formie piły lub z ich zastosowaniem.

4.2 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Chronią dłonie przed zagrożeniami mechanicznymi, otarciami, pęcherzami i innymi obrażeniami powierzchniowymi. Optymalna skuteczność ochrony tylko w przypadku całkowitego zakrycia chronionego obszaru. W przypadku rękawic ochronnych z zamkiem sprawdzić solidność jego zamocowania. Rękawice ochronne nie mogą się ześlizgiwać. Wybrać odpowiedni rozmiar rękawic.

4.3 NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

Nie chronią przed zagrożeniami chemicznymi, mikrobiologicznymi, termicznymi, elektrycznymi ani przed przecięciem. Nie używać w pobliżu wirujących części maszyn. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności.

5. CZYSZCZENIE

Zabrudzenia, np. substancjami obcymi, oraz niewłaściwe czyszczenie mogą zmniejszyć skuteczność ochrony. Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Po oczyszczeniu w temperaturze pokojowej wysuszyć na powietrzu. Nie bielić, nie prasować i nie czyścić chemicznie.

6. PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od 0°C do +30°C. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu.

7. CZAS PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKU

Zutylizować najpóźniej 5 lat od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Data produkcji – patrz pieczęć (MM/RRRR) z tyłu instrukcji użytkowania.

8. UTYLIZACJA

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

9. CERTYFIKACJA

Zgodność z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Rękawica zgodna z EN 388:2016. Klasa ryzyka II

Organ sprawdzający i certyfikujący: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Niemcy · Notified Body Number: 2004

Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

pt LUVAS DE PROTEÇÃO DE COURO PARA CONDUTOR

1. INDICAÇÕES GERAIS

Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Ref.ª 09 4060: Luvas de proteção de couro para condutor, sem forro, de flor integral bovina.
Ref.ª 09 4062: Luvas de proteção de couro para condutor, com forro, de flor integral bovina.

Nível de desempenho 2122X conforme EN 388:2016.

3. EXPLICAÇÃO DO PICTOGRAMA

O nível de desempenho é válido apenas para a parte revestida da luva.

Desempenho da luva de proteção para cargas mecânicas			Nível
ABCDE	A	Resistência à abrasão	0-4
	B	Resistência ao corte	0-5
	C	Resistência ao rasgamento	0-4
	D	Resistência a furos	0-4
	E	Resistência ao corte	A-F / X

4. SEGURANÇA

4.1 INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

Luvas danificadas

Limitação do efeito protetor em caso de danos ou limpeza inadequada das luvas de proteção.

- ► Inspeção visual externa das luvas de proteção antes de cada utilização.
- ► O efeito protetor original pode ser reduzido devido a desgaste mecânico ou utilização indevida.
- ► Não usar luvas de proteção danificadas com cortes, furos ou costuras abertas.

Reação alérgica

As luvas são feitas de ingredientes que podem causar reações alérgicas.

- ► No caso de uma reação alérgica não usar mais as luvas e consultar um médico.

Ferramentas ou peças em rotação

Perigo de ferimentos nas mãos, devido a luvas de proteção apanhadas ou puxadas.

- ► Não usar luvas de proteção se houver risco de as mesmas serem apanhadas pelas peças de máquinas em rotação.
- ► As luvas de proteção contra corte não oferecem proteção quando se trabalha com lâminas em forma de serra.

4.2 UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Protege as mãos contra riscos mecânicos, arranhões, bolhas e outros ferimentos superficiais. Um ótimo efeito protetor só é conseguido mediante cobertura completa da área a ser protegida. No caso de luvas de proteção com fecho, verificar o assento correto do mesmo. As luvas de proteção não podem escorregar. Selecionar um tamanho de luva adequado.

4.3 UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Não protegem contra perigos químicos, microbiológicos, térmicos, elétricos, de corte. Não usar próximo de peças de máquinas em rotação. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho.

5. LIMPEZA

Sujidade, p. ex. devido a substâncias estranhas, assim como uma limpeza inadequada podem diminuir o efeito protetor. Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. Após a limpeza, deixar secar à temperatura ambiente no ar. Não usar lixívia, não passar a ferro ou limpar a seco.

6. ARMAZENAMENTO

Guardar na embalagem original protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas entre os 0°C e +30°C. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade.

7. DATA DE VALIDADE

Eliminar o mais tardar 5 anos após a data de fabrico, em caso de danos ou forte sujidade. Data de fabrico ver carimbo (MM/AAAA) no verso das instruções de utilização.

8. ELIMINAÇÃO

Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

9. CERTIFICAÇÃO

Conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425. Luva em conformidade com EN 388:2016. Classe de risco II.

Testado e certificado por: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Alemanha · Notified Body Number: 2004

A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

ro MĂNUȘI DE PROTECȚIE DIN PIELE DRIVER

1. INDICAȚII GENERALE

Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioară și asigurați-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

Cod art. 09 4060: Mănuși de protecție din piele Driver, necăptușite, din piele integrală de vacă.
Cod art. 09 4062: Mănuși de protecție din piele Driver, căptușite, din piele integrală de vacă.

Clasă de performanță 2122X în conformitate cu EN 388:2016.

3. EXPLICAREA PICTOGRAMELOR

Clasa de performanță se aplică doar porțiunii cu acoperire în strat a mănușii.

Mănuși de protecție de calitate ridicată pentru solicitări mecanice			Nivel
ABCDE	A	Rezistență la abraziune	0 – 4
	B	Rezistență la tăiere	0 – 5
	C	Rezistență la rupere	0 – 4
	D	Rezistență la străpungere	0 – 4
	E	Rezistență la tăiere	A-F / X

4. SIGURANȚĂ

4.1 AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ

Mănușă de protecție deteriorată

Impact negativ asupra efectului de protecție în caz de deteriorare sau de curățare necorespunzătoare a mănușilor de protecție.

- ► Inspecție vizuală exterioară a mănușilor de protecție înainte de fiecare utilizare.
- ► Efectul inițial de protecție poate fi redus din cauza uzurii mecanice sau a utilizării necorespunzătoare.
- ► În cazul unor deteriorări precum tăieturi, găuri sau cusături desfăcute, nu mai utilizați mănușile de protecție.

Reacție alergică

Mănușile sunt compuse din ingrediente care pot provoca reacții alergice.

- ► În cazul reacției alergice, nu mai utilizați mănușile și consultați medicul.

Scule sau piese de prelucrat rotative

Pericol de accidentare a mâinilor din cauza agățării sau a tragerii mănușilor de protecție.

- ► Nu purtați mănuși de protecție dacă există riscul agățării în componentele rotative ale mașinilor.
- ► Mănușa de protecție împotriva tăieturilor nu oferă protecție în timpul lucrărilor la sau cu lamele în formă de ferăstrău.

4.2 UTILIZARE CONFORMĂ CU DESTINAȚIA

Protejează mâinile împotriva pericolelor, abraziunilor și șocurilor mecanice, precum și împotriva altor leziuni superficiale. Efect optim de protecție doar la acoperirea completă a zonei care trebuie protejată. În cazul mănușilor de protecție cu închidere, verificați dacă acestea sunt bine strânse. Mănușile de protecție nu trebuie să alunece. Alegeți mărimea potrivită a mănușilor.

4.3 UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Nu protejează împotriva pericolelor chimice, microbiologice, termice, electrice și împotriva pericolelor de tăiere. A nu se utiliza în apropierea componentelor rotative ale mașinilor. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului.

5. CURĂȚARE

Impuritățile, de exemplu, materiile străine, precum și curățarea necorespunzătoare, pot reduce efectul de protecție. Eliminați impuritățile cu soluție de săpun neutru și apă călduță. După curățare, uscați produsul la aer, la temperatura camerei. Nu utilizați înălbitor, nu călcați produsul și nu îl curățați chimic.

6. DEPOZITARE

A se depozita în ambalajul original, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf. A se depozita la temperaturi cuprinse între 0 și +30 °C. A nu se depozita în apropierea substanțelor corozive, agresive, chimice, a solvenților, în condiții de umezeală sau murdărie.

7. PERIOADĂ DE VALABILITATE

A se elimina cel mai târziu după 5 ani de la data fabricației, precum și în caz de deteriorare sau contaminare puternică. Pentru data fabricației, consultați marcajul (LL/AAAA) de pe partea din spate a manualului de utilizare.

8. ELIMINAREA DEȘEURILOR

În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina împreună cu deșeurile menajere.

9. CERTIFICARE

Conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Mănuși conforme cu EN 388:2016. Categorie de risc II.

Verificat și certificat de către: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germania · Notified Body Number: 2004

Declarația de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sk KOŽENÉ RUKAVICE NA ŠOFÉROVANIE

1. VŠEOBECNÉ POKYNY

Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. POPIS PRODUKTU

Č. výr. 09 4060: Kožené rukavice na šoférovanie, bez podšívky z hovädzej kože.
Č. výr. 09 4062: Kožené rukavice na šoférovanie, s podšívkou z hovädzej kože.

Výkonová trieda 2122X podľa EN 388:2016.

3. VYSVETLENIE PIKTOGRAMOV

Výkonová trieda platí len pre potiahnutú časť rukavice.

Výkon ochrannej rukavice pre mechanické zaťaženie			Trieda
ABCDE	A	Odolnosť proti oderu	0-4
	B	Odolnosť proti prerezaniu	0-5
	C	Odolnosť proti roztrhnutiu	0-4
	D	Odolnosť proti prerazeniu	0-4
	E	Odolnosť proti prerezaniu	A-F / X

4. BEZPEČNOSŤ

4.1 ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Poškodené ochranné rukavice

Zníženie ochranného účinku v prípade poškodenia alebo nesprávneho čistenia ochranných rukavíc.

- ► Vonkajšia vizuálna kontrola ochranných rukavíc pred každým použitím.
- ► Pôvodný ochranný účinok môže byť znížený v dôsledku mechanického opotrebenia alebo nesprávneho použitia.
- ► Pri poškodení ako sú napr. zárezy, otvory alebo otvorené švy sa ochranné rukavice nesmú viac používať.

Alergické reakcie

Rukavice pozostávajú zo zložiek, ktoré môžu vyvolať alergické reakcie.

- ► V prípade alergickej reakcie prestaňte rukavice používať a vyhľadajte lekára.

Rotujúce nástroje alebo obrobky

Nebezpečenstvo poranenia rúk pri zachytení alebo vtiahnutí ochranných rukavíc.

- ► Ak hrozí riziko zachytenia rotujúcimi časťami stroja, nenoste ochranné rukavice.
- ► Rukavice odolné voči prerezaniu neposkytujú žiadnu ochranu pri práci s čepeľami v tvare píly.

4.2 ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Chránia ruky pred mechanickými rizikami, odreninami, pľuzgiermi a inými povrchovými zraneniami. Optimálny ochranný účinok len pri úplnom zakrytí oblasti, ktorú chcete chrániť. Pri ochranných rukaviciach so zapínaním skontrolujte, či pevne sedia. Ochranné rukavice nesmú skĺznuť. Vyberte si vhodnú veľkosť rukavíc.

4.3 POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Nechráni pred chemickými, mikrobiologickými, tepelnými, elektrickými a reznými nebezpečenstvami. Nepoužívajte v blízkosti rotujúcich častí stroja. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný.

5. ČISTENIE

Nečistoty, napr. cudzie látky, ako aj nesprávne čistenie môže znížiť ochranný účinok. Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Po vyčistení nechajte vysušiť na vzduchu pri izbovej teplote. Nesmie sa bieliť, žehliť ani chemicky čistiť.

6. SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom obale chránenom pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplote medzi 0 °C a +30 °C. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt.

7. DOBA EXPIRÁCIE

Zlikvidujte najneskôr 5 rokov od dátumu výroby, ako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia. Dátum výroby je uvedený na pečiatke (mm/rrrr) na zadnej strane návodu na použitie.

8. LIKVIDÁCIA

Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad.

9. CERTIFIKÁCIA

Zhoda s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425. Rukavica podľa EN 388:2016. Kategória rizika II.

Kontrolu a certifikáciu produktu vykonal: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Nemecko · Notified Body Number: 2004

Vyhlásenie o zhode EÚ je dostupné na tejto adrese:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sl USNJENE ZAŠČITNE DELOVNE ROKAVICE ZA VOZNIKE

1. SPLOŠNA NAVODILA

Preberite navodilo za uporabo in ga upoštevajte. Shranite ga za poznejšo referenco in poskrbite, da je ves čas na voljo.

2. OPIS IZDELKA

Art. 09 4060: Usnjene zaščitne delovne rokavice za voznike, nepodložene, iz govejega usnja.
Art. 09 4062: Usnjene zaščitne delovne rokavice za voznike, podložene, iz govejega usnja.

Zmogljivostna stopnja 2122X v skladu z EN 388:2016.

3. RAZLAGA PIKTOGRAMOV

Zmogljivostna stopnja velja le za prevlečen del rokavice.

Zmogljivost zaščitne delovne rokavice za mehanske obremenitve			Raven
ABCDE	A	Odpornost proti obrabi	0–4
	B	Odpornost proti urezu	0–5
	C	Odpornost proti trganju	0–4
	D	Odpornost proti predrtju	0–4
	E	Odpornost proti urezu	A–F/X

4. VARNOST

4.1 OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

Poškodovane zaščitne delovne rokavice

Vpliv na zaščito pri poškodovanih ali nestrokovno očiščenih zaščitnih delovnih rokavicah.

- ► Zunanji vizualni pregled zaščitnih delovnih rokavic pred vsako uporabo.
- ► Zaradi mehanske obrabe ali napačne uporabe se lahko prvotna učinkovitost zaščite zmanjša.
- ► Pri poškodbah, kot so zareze, luknje ali odprti šivi, se zaščitnih delovnih rokavic ne uporablja več.

Alergična reakcija

Rokavice so iz materialov, ki lahko izzovejo alergično reakcijo.

- ► V primeru alergične reakcije se preneha z uporabo rokavic in poišče zdravnika.

Rotirajoča orodja ali obdelovanci

Nevarnost poškodb rok zaradi ujetja ali uvlečenja zaščitnih delovnih rokavic.

- ► Ne nosite zaščitnih delovnih rokavic, če obstaja nevarnost ujetja zaradi rotirajočih strojnih delov.
- ► Delovne rokavice za zaščito pred ostrimi predmeti ne nudijo zaščite pri delih na stebli v obliki žage ali z njimi.

4.2 NAMEN UPORABE

Ščitijo roke pred mehanskimi nevarnostmi, odrgninami, mehurji in drugimi površinskimi poškodbami. Optimalna zaščita le pri pokritju celotnega območja, potrebnega zaščite. Pri zaščitnih delovnih rokavicah z zadrgo se preveri njihovo tesno prileganje. Zaščitne delovne rokavice ne smejo drseti. Izberite primerno velikost rokavic.

4.3 NAPAČNA UPORABA

Brez zaščite pred kemičnimi, mikrobiološkimi, termičnimi in električnimi nevarnostmi ter nevarnostjo vrezov. Se ne uporabljajo v bližini rotirajočih strojnih delov. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti.

5. ČIŠČENJE

Zaradi umazanije, npr. tujih delcev, in nepravilnega čiščenja se lahko učinkovitost zaščite zmanjša. Umazanija se odstranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Po čiščenju posušite na zraku pri sobni temperaturi. Brez beljenja, likanja ali kemičnega čiščenja.

6. SHRANJEVANJE

Shranjujte v originalni embalaži, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturah med 0 °C in +30 °C. Ne shranjujte v bližini jedkih, agresivnih, kemičnih substanc, topil, vlage in umazanije.

7. ČAS ZAPADLOSTI

Odstranite najpozneje 5 let po datumu proizvodnje in v primeru poškodb ali močne umazanosti. Za datum proizvodnje glejte žig (MM/LLLL) na zadnji strani navodila za uporabo.

8. ODSTRANJEVANJE

Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinjske odpadke.

9. CERTIFIKAT

Skladnost z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425. Delovne rokavice so v skladu z EN 388:2016. Razred tveganja II.

Testirano in certificirano s strani: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germany · Notified Body Number: 2004

Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sv BILHANDSKAR I LÄDER

1. ALLMÄNNA ANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen, följ den, förvara den för senare referens och ha den alltid till hands.

2. PRODUKTBESKRIVNING

Artikelnummer 09 4060: Bilhandskar i läder, ofodrade. Av fullnarvigt oxläder.
Artikelnummer 09 4062: Bilhandskar i läder, fodrade. Av fullnarvigt oxläder.

Skyddsnivå 2122X enligt SS-EN 388:2016.

3. FÖRKLARING AV SYMBOLER

Skyddsnivån gäller endast den klädda delen av handsken.

Skyddsförmåga, skyddshandske för mekaniska belastningar			Level
ABCDE	A	Nötningshållfasthet	0–4
	B	Skärhållfasthet	0–5
	C	Rivhållfasthet	0–4
	D	Punkteringssäkerhet	0–4
	E	Skärhållfasthet	A-F/X

4. SÄKERHET

4.1 GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Skadade skyddshandskar

Skyddet försämras om skyddshandskarna är skadade eller inte rengörs på rätt sätt.

- ► Yttre visuell kontroll av skyddshandskarna före varje användning.
- ► Den ursprungliga skyddseffekten kan försämras genom mekanisk nötning eller felaktig användning.
- ► Använd inte skyddshandskarna om de har skador som revor, hål eller öppna sömmar.

Allergisk reaktion

Handskarna består av material som kan orsaka allergiska reaktioner.

- ► Vid en allergisk reaktion ska du sluta använda handskarna och uppsöka läkare.

Roterande verktyg eller arbetsstycken

Risk för handskador på grund av att skyddshandskar fastnar eller dras in.

- ► Bär inte skyddshandskar om det finns risk för att de fastnar i roterande maskindelar.
- ► Genomskärningsskyddade handskar ger inget skydd vid arbeten på eller med sågformade klingor.

4.2 AVSEDD ANVÄNDNING

Skyddar händerna mot mekaniska risker, skrubbsår, blåsor och andra ytliga skador. Optimalt skydd uppnås endast om det område som ska skyddas är helt täckt. Kontrollera att skyddshandskarna går att stänga ordentligt om de har en stängningsfunktion. Skyddshandskarna får inte glida av handen. Välj rätt storlek på handskarna.

4.3 FELAKTIG ANVÄNDNING

Skyddar inte mot kemiska, mikrobiologiska, termiska och elektriska faror eller skärskador. Använd inte i närheten av roterande maskindelar. Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet.

5. RENGÖRING

Smuts, orsakad av t.ex. främmande substanser, samt felaktig rengöring kan försämra skyddseffekten. Avlägsna smuts med mild tvållösning och ljummet vatten. Låt lufttorka i rumstemperatur efter rengöring. Får ej blekas, strykas eller kemtvättas.

6. FÖRVARING

Förvara i originalförpackningen på en ljusskyddad, dammfri och torr plats. Förvara vid en temperatur mellan 0 °C och +30 °C. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva eller kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt eller smuts.

7. HÅLLBARHETSTID

Kassera senast 5 år efter tillverkningsdatum samt vid skador eller svår smuts. Tillverkningsdatum, se stämpel (MM/ÅÅÅÅ) på bruksanvisningens baksida.

8. AVFALLSHANTERING

Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

9. CERTIFIERING

Uppfyller kraven i PSU-förordningen (EU) 2016/425. Handskar enligt SS-EN 388:2016. Riskklass II.

Provad och certifierad av: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germany · Notified Body Number: 2004

EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc